

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Phẩm 5: TỖ-KHEO-NI

KINH SỐ 1

Tỳ-kheo-ni đệ nhất trong hàng Thanh văn của ta, xuất gia học đạo lâu, được quốc vương cung kính, chính là Tỳ-kheo-ni Đại Ái Đạo Kiền-đàm-di¹.

Trí tuệ thông minh, chính là Tỳ-kheo-ni Sám-ma².

Thần túc đệ nhất, cảm đến các thần, chính là Tỳ-kheo-ni Ưu-bát Hoa Sắc³.

Thực hành pháp Đầu-đà với mười một điều hạn chế, chính là Tỳ-kheo-ni Cơ-lê-xa Cù-đàm-di⁴.

Thiên nhãn đệ nhất, nhìn khắp không trở ngại, chính là Tỳ-kheo-ni Xa-câu-lê⁵.

Tọa thiền nhập định, ý không phân tán, chính là Tỳ-kheo-ni Xa-ma⁶.

Phân biệt nghĩa thú, diễn rộng đạo giáo, chính là Tỳ-kheo-ni Ba-đầu-lan-đồ-na.

Vâng giữ luật giáo không phạm thêm, chính là Tỳ-kheo-ni Ba-la-giá-na⁷.

Đạt tín giải thoát, không thoái lui trở lại, chính là Tỳ-kheo-ni Ca-chiên-diên⁸.

Đạt bốn biện tài, trong lòng khiếp sợ, chính là Tỳ-kheo-ni Tối Thắng.

M

Kệ tóm tắt:

Đại Ái cùng Sám-ma
Ưu-bát, Cơ-đàm-di
Câu-lợi, Xà, Lan-đồ
Na-la, Ca-chiên, Thắng.*

M

KINH SỐ 2

Tỳ-kheo-ni đệ nhất trong hàng Thanh văn của Ta, tự biết mọi việc vô số kiếp đời trước, chính là Tỳ-kheo-ni Bạt-đà Ca-tỳ-ly⁹.

Nhan sắc xinh đẹp, được mọi người yêu kính, chính là Tỳ-kheo-ni Hê-ma-xà.

1. Pāli: Mahāpajāpatī Gotamī.

2. Để bản: Thúc-ma 識摩. TNM: Sám-ma. Pāli: Khemā 識摩.

3. Pāli: Uppalavaṇṇā (Liên Hoa Sắc).

4. Pāli: Kisā-Gotamī, đệ nhất thọ trì y thô xấu (lūkhacīvaradharāṇaṃ).

5. Pāli: Sakulā.

6. A.i.25: Đệ nhất tọa thiền là Nandā.

7. Pāli: Đệ nhất trì luật, Paṭācāra.

8. A.i. 25: Đệ nhất tín giải thoát (saddhādhimuttāṇaṃ) là Singālakamātā.

9. Pāli: Bhaddā Kāpilānī.

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Hàng phục ngoại đạo để lập chánh giáo, chính là Tỳ-kheo-ni Thâu-na¹⁰.
Phân biệt nghĩa thú, nói rộng từng bộ, chính là Tỳ-kheo-ni Đàm-ma-đề-na¹¹.
Mình mặc áo thô, không lấy làm xấu hổ, chính là Tỳ-kheo-ni Ưu-đa-la.
Các căn tịch tĩnh, thường thuận nhất tâm, chính là Tỳ-kheo-ni Quang Minh.
Y phục tề chỉnh, đúng theo pháp giáo, chính là Tỳ-kheo-ni Thiên Đầu.
Luận biện nhiều đề tài, không nghi ngờ do dự, chính là Tỳ-kheo-ni Đàn-đa.
Khả năng sáng tác kệ, khen ngợi đức của Như Lai, chính là Tỳ-kheo-ni Thiên Dữ.
Nghe nhiều biết rộng, ân huệ tiếp dẫn người dưới, chính là Tỳ-kheo-ni Cù-ty.

M

Kệ tóm tắt:

*Bạt-đà, Đồ, Thâu-na
Đàm-ma-na, Ưu-đa
Quang Minh, Thiên, Đàn-đa
Thiên Dữ cùng Đàm-ty.*

M

KINH SỐ 3

Tỳ-kheo-ni đệ nhất trong hàng Thanh văn của ta, thường ở nơi vắng vẻ, không sống giữa nhân gian, chính là Tỳ-kheo-ni Vô Úy.

Khổ thân khát thực, không lựa sang hèn, chính là Tỳ-kheo-ni Tỳ-xá-khu¹².

Tại một chỗ chỉ ngồi một lần, quyết không xê dịch, chính là Tỳ-kheo-ni Bạt-đà-bà-la.

Đi khắp cầu xin, rộng độ mọi người, chính là Tỳ-kheo-ni Ma-nộ-ha-lợi.

Chóng thành đạo quả, không vướng giữa chừng, chính là Tỳ-kheo-ni Đà-ma.

Nắm giữ ba y, quyết không lia bỏ, chính là Tỳ-kheo-ni Tu-đà-ma.

Thường ngồi dưới bóng cây, ý không dời đổi, chính là Tỳ-kheo-ni Hiếp-tu-na.

Thường ở nơi đất trống, không cần nghĩ đến đồ che, chính là Tỳ-kheo-ni Xà-đà.

Thích nơi vắng vẻ, không sống giữa nhân gian, chính là Tỳ-kheo-ni Ưu-ca-la.

Ngồi mãi nệm cỏ, không cần trang sức, chính là Tỳ-kheo-ni Ly-na.

Khoác y năm mảnh, tuần tự khát thực¹³, chính là Tỳ-kheo-ni A-nô-ba-ma.

M

Kệ tóm tắt:

*Vô Úy, Đa-tỳ-xá
Bà-đà, A-nô-ba*

¹⁰. Pāli: Soṇā, đệ nhất tinh cần.

¹¹. Pāli: Dhammadinnā.

¹². Pāli: Visakhā.

¹³. Để bản: Phân-việt 分越, TNM: Phân-vệ, Pāli: Piṇḍapāta, hành khát thực.

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

*Đàn, Tu-dàn, Xà-đa
Ưu-ca, Ly, A-nô.*

M

KINH SỐ 4

Tỳ-kheo-ni đệ nhất trong hàng Thanh văn của ta, thích nơi gò mả vắng, chính là Tỳ-kheo-ni Ưu-ca-ma.

Thường xuyên an trú tâm Từ, thương tưởng chúng sinh, chính là Tỳ-kheo-ni Thanh Minh.

Buồn khóc chúng sinh không đến được với đạo, chính là Tỳ-kheo-ni Tố-ma¹⁴.

Hoan hỷ vì được đạo, nguyện chia cho tất cả, chính là Tỳ-kheo-ni Ma-đà-lợi.

Thủ hộ các hành, ý không lìa xa, chính là Tỳ-kheo-ni Ca-la-già.

Giữ không chấp hư¹⁵, biết rõ không có gì tồn tại, chính là Tỳ-kheo-ni Đề-bà-tu.

Tâm vui với vô tướng¹⁶, trừ bỏ các chấp, chính là Tỳ-kheo-ni Nhật Quang.

Tu tập vô nguyện¹⁷, tâm thường giúp khắp, chính là Tỳ-kheo-ni Mạt-na-bà. Không nghi các pháp, độ người không hạn, chính là Tỳ-kheo-ni Ty-ma-đạt. Thường nói nghĩa rộng, phân biệt pháp sâu, chính là Tỳ-kheo-ni Phổ Chiếu.

M

Kệ tóm tắt:

*Ưu-ca, Minh, Tố-ma
Ma-đà, Ca, Đề-bà
Nhật Quang, Ma-na-bà
Tỳ-ma-đạt, Phổ Chiếu.*

M

KINH SỐ 5

Tỳ-kheo-ni đệ nhất trong hàng Thanh văn của ta, tâm hằng nhẫn nhục như đất bao dung, chính là Tỳ-kheo-ni Đàm-ma-đề¹⁸.

Hay dạy bảo mọi người, khiến lập hội bố thí, chính là Tỳ-kheo-ni Tu-dạ-ma.

Phân bố chỗ ngồi chỗ nằm, cũng là Tỳ-kheo-ni Tu-dạ-ma.

Tâm đã vĩnh viễn lắng đọng, không còn khởi loạn tưởng, chính là Tỳ-kheo-ni Nhân-đà-xà.

Quán rõ các pháp mà không bao giờ chán, chính là Tỳ-kheo-ni Long.

Ý chí kiên cường, dũng mãnh, không bị nhiễm đắm, chính là Tỳ-kheo-ni Câu-na-la.

¹⁴. Pāli: Somā Therī. Nhưng Pāli không đề cập sự kiện này.

¹⁵. Đây chỉ Không giải thoát (Pāli: Suñña-vimokkha).

¹⁶. Đây chỉ Vô tướng giải thoát (Pāli: Animitta-vimokkha).

¹⁷. Đây chỉ Vô nguyện giải thoát (Pāli: Appaṇihita-vimokkha).

¹⁸. Để bản Đàm-ma-đề 曇摩提. TNM: Đàm-ma-ma-đề 曇摩摩提.

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Nhập Thủy Tam-muội, thấm nhuần khắp tất cả, chính là Tỳ-kheo-ni Bà-tu.
Nhập Diệm quang Tam-muội, tất chiếu khắp cả mọi loài, chính là Tỳ-kheo-ni Hàng-
đề.

Quán bất tịnh ghê tởm, phân biệt duyên khởi, chính là Tỳ-kheo-ni Giá-ba-la.

Nuôi dạy mọi người, cung cấp mọi thiếu thốn, chính là Tỳ-kheo-ni Thủ-ca.

Tỳ-kheo-ni đệ nhất cuối cùng trong hàng Thanh văn của Ta, chính là Tỳ-kheo-ni
Bạt-đà Quân-đà-la¹⁹ nước Câu-di.

M

Kệ tóm tắt:

Đàm-ma, Tu-dạ-ma

Nhân-đề, Long, Câu-na

Bà-tu, Hàng, Giá-ba

Thủ-ca,BAT-đà-la.

Năm mươi Tỳ-kheo-ni này, nói rộng như trên.

M

¹⁹. Pāli (A.i. 25): Bhaddā Kuṇḍalakesā (người Rājagaha), đệ nhất thần thông nhanh nhẹn (khippābhiññānam).

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẶNG KINH